

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
---------------	---

I

EINFÜHRUNG

<i>Hilaria GÖSSMANN, Renate JASCHKE und Andreas MRUGALLA</i> Das VW-Forschungsprojekt „Interkulturelle Begegnungen im Spiegel von Literatur und (Fernseh)film. Ein japanisch-deutscher Vergleich“	13
---	----

<i>Irmgard ACKERMANN</i> Entwicklungen und Tendenzen in der deutschsprachigen „Migrantenliteratur“	41
--	----

II

PRÄSENTATIONSFORMEN VON INTERKULTURALITÄT IN JAPAN UND DEUTSCHLAND

<i>Herbert UERLINGS</i> Figuren des Fremden bei Christa Wolf und Heiner Müller. Am Beispiel Medeas	59
--	----

<i>Andreas MRUGALLA</i> Integration und Ausgrenzung. Heimkehrerfiguren in japanischen Fernseh dramen	77
--	----

<i>Renate JASCHKE</i> „Third culture kids“? Hybriditätstendenzen im Kinofilm <i>Swallowtail Butterfly</i> von Iwai Shunji	95
---	----

III

„DEUTSCH-TÜRKISCH“ UND „JAPAN-KOREANISCH“?
– SELBSTREFLEXIONEN UND FREMDZUSCHREIBUNGEN –

Kristina IWATA-WEICKGENANT

„Unsichtbare Menschen“? Zur Entstehung und gegenwärtigen
Situation der koreanischen Minderheit in Japan 113

Yasemin AHI

Türkische Migrantinnen in Deutschland: Ein Systematisierungs-
versuch außerhalb gängiger Stereotypenbildung 145

Muharrem AÇIKGÖZ

Deutsch-türkische Jugendliche oder „Kanakster“?
Sozialpädagogische Erfahrungen aus der Praxis 157

Mediha GÖBENLİ

Die Rezeption der deutsch-türkischen Literatur in der Türkei:
Ein Werkstattbericht zur Stellung der ‚Migranteliteratur‘ im
universitären Kontext 167

Irmgard HONNEF-BECKER

Narrative Muster der Fremdwahrnehmung bei Barbara Frischmuth
und Emine S. Özdamar 181

Muharrem AÇIKGÖZ und Renate JASCHKE

Türkische Figuren in der Fernsehserie *Lindenstraße*.
Der Arzt Dr. Dagdelen und seine Schwester Canan 205

Kristina IWATA-WEICKGENANT

Nah und fern zugleich? Konstruktionen südkoreanischer und
japankoreanischer Figuren in japanischen Fernsehspielen
(2001–2002) 237

Hilaria GÖSSMANN und Griseldis KIRSCH

Eine Brücke über das „tiefe weite Meer“? Japanisch-koreanische
Begegnungen im Genre Fernsehspiel in Japan (2003–2009) 261

YONAHA Keiko
 Jenseits von Identitäten. Der Roman und die Verfilmung *GO* des
 koreanischstämmigen japanischen Autors KANESHIRO Kazuki 283

Stephanie KLASSEN
 Mit dem Kopf durch die Wand – Konstruktionen kultureller
 Identität in den Kinofilmen *Pacchigi!* und *Gegen die Wand* 299

IV
 DEUTSCH-JAPANISCHE PERSPEKTIVEN
 ABGRENZUNGEN – ÖFFNUNG – ZWISCHENRÄUME

Hilaria GÖSSMANN
 Der Fremde als Retterfigur. Deutsch-japanische Begegnungen
 in den Kinofilmen *Maihime/Die Tänzerin* und *Japaner sind die
 besseren Liebhaber* 335

Andreas MRUGALLA
 ‚Insel des Heils‘ oder ‚Insel des Schreckens‘? Begegnungen mit Japan
 in Literatur und Film: *Erleuchtung garantiert* von Doris Dörrie und
Ichigen-san (Members only) von David Zoppetti 353

Maren MORDAU
 Masken des ‚Fremden‘ und des ‚Eigenen‘. Fremdheit als Konstrukt
 in der Erzählung *Perusona* von Tawada Yōko 371

IWAMI Teruyo
 Essay: *Inumukoiri* (Der Hundebräutigam) von Tawada Yōko –
 die Entstehung einer Legende vom ‚Anderen‘ 407

Margaret MITSUTANI
 „The Wound in the Alphabet“ by Tawada Yōko: A Translator’s View ... 417

Jacqueline GUTJAHR
 ‚Annäherungsversuche‘ an Gotthard – Zur Netzstruktur der
 Vorstellungswelt in einem literarischen Essay von Yoko Tawada 431

Inhaltsverzeichnis

Yoko TAWADA

Schreiben im Netz der Sprachen 447

Takako VON ZERSEN

Die Kiste 455

Zu den Autorinnen und Autoren 459